

LETRAS NUESTRAS EN LA ESCUELA

Actividades pedagógicas – Literatura del NOA / Catamarca

Selección nivel secundario

Autores seleccionados:

- Leonardo Martínez***
 - Juan Oscar Ponferrada***
 - Carlos B. Quiroga***
 - Emilio Jorge Paolantonio***
 - María del Rosario Andrada***
-

El objetivo que persigue el siguiente documento radica en la reivindicación de la literatura regional como legado colectivo de los catamarqueños y patrimonio de una literatura del NOA, en miras al posible acercamiento de un canon regional para conocimiento del alumno.

Obsérvese que una gran tradición cultural se encuentra en los escritos regionales, los cuales colocan en relieve el color local.

Criterios generales, sugerencias para abordar los textos ficcionales:

Estimado docente: cuando se encuentre ante la lectura de texto de ficción, le aconsejamos leer de manera conjunta en voz alta, o tal vez puede invitar a ambientar la situación para los acercamientos intimistas de los alumnos en silencio.

-Recuerde que usted ejercitará en el alumno sus competencias de mundo, aquí, uno de los objetivos es detenerse en el texto y observar su riqueza literaria como su valor de portadora y trasmisora de conocimientos. Cada docente, como lector experto en su disciplina, puede leer en voz alta, invitar a la lectura silenciosa o, tal vez, permitir la lectura en turnos, la gran ventaja de esta lectura compartida es que permitirá la intervención ante en las dificultades (diferenciar información relevante y secundaria; distinguir causa y consecuencia, aserción y posibilidad, opinión y fundamentación, hechos y opiniones y comprender el léxico). No obstante, también debe barajar la posibilidad de

que la lectura pierda sentido si no es direccionada, porque el alumno estará más preocupado por realizarla clara ante la audiencia que atento al contenido del texto.

-Planifique por ejes temáticos: si su meta es brindar al alumnado un corpus de textos regionales que refieran a las características de la cultura catamarqueña, permita la dialéctica constante entre diferentes géneros, no acote sus clases al mero uso de un único texto, juegue con la interdiscursividad e interdisciplinariedad, tal vez le resulta más enriquecedora la clase.

-Estimule al alumno por la lectura placentera desde su propia experiencia lectora.

-Cuando seleccione un texto ficcional, analícelo previamente, si a usted como experto en la materia le ocasiona dificultades, al alumno también le sucederá, y eso conllevará a que el objetivo perseguido se diluya.

- Establezca rincones de lectura. Traslade a los alumnos a la biblioteca de la institución, encubrirse de un ambiente de lecturas y libros posibilitará predisponerlo de otro modo, al cambiar los contextos situacionales, cambian los modos de afrontar un texto.

- Instaure horas específicas de lectura placentera, abra un abanico de posibles lecturas, que el alumno manipule el texto, lo cuestione, lo interpele.

- Por otro lado, recuerde, también, que en esta oportunidad se encuentra trabajando con textos ficcionales regionales: deténgase en los regionalismos, en las descripciones del paisaje autóctono, en los simbolismos que atañen a la cultura del noroeste, los mitos ancestrales, leyendas urbanas y los relatos populares. Todo ello pertenece al ser catamarqueño, es un conocimiento que el niño posee *a priori*, porque vive en contacto con la cultura al pertenecer a esta sociedad, el docente es el mediador para reforzar esas competencias.

○ Sugerencias para el abordaje de textos líricos en las aulas:

Además de lo ya explicitado anteriormente, tenga presente que, para brindar mayores posibilidades de comprensión textual en miras a la interpretación, a la hora de analizar un texto lírico, estúdielo desde sus distintos niveles: morfosintáctico - deténgase en los sustantivos, adjetivos y los verbos, pregúntese en qué momento se sitúa el yo lírico: presente, pasado o futuro.

Analice el texto en su nivel pragmático: quienes participan en el proceso de enunciación. Además, recuerde focalizar en el nivel temático: centralidades del cometido abordado por el yo lírico -originalidad, aseveraciones, sentencias, compromiso, etc-

El estudio de estos campos, acompañados del análisis de los recursos (morfológicos, sintácticos, semánticos) permitirán, con la guía del docente, desembarcar en los posibles sentidos del texto. No coarte el imaginario sólo abordando el contenido. Observe las clases de palabras imperantes: los adjetivos, los sustantivos, los adverbios, el tiempo de los verbos. Si fueron empleados no es accidental ni mucho menos fortuito.

Sugerencias para el abordaje de textos narrativos:

- Apueste por realizar una lectura más allá de la inmanencia textual, si sólo acota el análisis a los parámetros de la narratología tradicional y su metodología, no desclausurará el texto y perderá múltiples sentidos, como múltiples lecturas existan. No perviven las lecturas finales ni autorizadas, pero como referente y experto lector de textos, el docente debe colocar un coto a la semiosis para no recurrir a las sobreinterpretaciones. Pero considere que el alumno lo ve como el portador de sentidos autorizados, tenga cuidado en estos aspectos, usted en tan lector como ellos. Por lo tanto, recuerde que “(...) El texto es una maquina perezosa que exige del lector un arduo trabajo cooperativo para colmar espacios de “no dicho(...)” (ECO: 1979).
- Trabaje el análisis de los narradores empleados, recuerde que no son elegidos de manera azarosa. La intervención en primera (1ª) o tercera persona (3ª) gramatical aportan a rellenar los intersticios y espacios en blanco.
- Observe, en una primera instancia, los componentes del marco narrativo: quiénes intervienen en las acciones, en qué tiempo las realizan, bajo qué contexto.
- Deténgase en el análisis a nivel léxico de determinadas expresiones que resulten significativas para el texto y pueden disparar debates, apertura a nuevas lecturas, intervenciones de todo tipo.
- Respete los tres pasos de la lectura: en la pre- lectura analice todos los elementos paratextuales que posea a su disposición -título, fuente, autor, etc-, realice la lectura como considere competente y finalmente corrobore las hipótesis primeras mediante la intervención e interpelación del texto mediante diálogo dirigido.
- Permita la escritura creativa de finales alternativos. Además, posibilite que el alumno construya textos ficcionales a partir del juego lúdico de los narradores.

Ejemplo: escritura de la continuación de lo relatado o los mismos escenarios, pero con otras ópticas.

- Posibilite que el alumno intervenga y cuestione al texto, a su autor, le realice preguntas y manifieste sus posturas.

.....

ESTRATÉGIAS DIDÁCTICAS

Leonardo Martínez

Guía para el docente:

Texto : V

Observe los adjetivos en torno a la figura de doña Delfidia:

Ejemplo: “la del corazón mulato y el alma india”

Analice y traslade al aula los sentidos en torno al campo morfosintáctico: sustantivos presentes: asentaderas, ruinas, piedras, entre otros; adjetivos, contemple los mayormente empleados: mulato, india, etc.

○ Trabaje con la figura de Doña Delfidia, incursione en el imaginario del alumno para aproximarlos a una edad, un contexto de vida; todo ello apoyado en los constructos que propone el yo lírico en cada palabra seleccionada, en cada verso constituido, de esta manera permitirá mediante diálogo dirigido llegar a la concepción de la idiosincrasia manifiesta en el poema , tan cara a la cultura del alumno, traslada a la figura de la mujer.

Texto: VI

○ Establezca el análisis del nivel morfosintáctico: los sustantivos, los adjetivos, las clases elegidas, el vínculo entre ellos. Analice qué designan ¿Refieren a un significado netamente denotativo? ¿Por qué?

“(...) pircando montes cielos y cumbres (...)”

“(...) Bancos de verdes penumbras acarician sus ocasos (...)”

○ Puede detenerse en el uso de ‘pircando’ por parte del yo lírico. También, observe los sentidos alrededor de la elección del nombre ‘Juan Pérez’, ¿Qué sentidos atribuimos socialmente a esta designación? ¿Que cree que pretende el yo lírico?

“(...)Y Juan Pérez amaneció pircando (...)”

Texto X:

○ Deténgase a analizar los versos sugerentes de la historia de la niña.

○ Realice los campos/ niveles morfosintácticos y semánticos correspondientes. Analice las figuras presentes, ¿Qué connotan?

“(...) y se sienta en un trono de niebla (...)” // “(...) Mosto oscuro el del olvido // Cenizas y flor de humo las memorias (...)”.

¿Qué estados de ánimos se tejen alrededor de la niña?

○ Considere la intervención del yo lírico en el verso:

“(...) Sálvese quien pueda niña (...)”

○ ¿Qué función de la literatura cree que está presente en este texto?

○ Intervenga este texto, previamente a modo de estrategia disparadora, con otros textos de similar denuncia.

- Una estrategia interesante que podemos sugerir para el análisis de los poemas anteriores, puede ser la lectura en simultaneo de los tres conformando tres grupos diferentes. Para ello, elaborará las consignas para cada uno, y luego, finalizada la actividad, vendrá la puesta en común de los textos, y la búsqueda de sentidos: la mirada de la literatura regional, la indagación en la concepción de la cultura provincial.

Juan Oscar Ponferrada

○ El carnaval del diablo. Escenas: VII, VIII, IX

En esta oportunidad sólo fueron seleccionadas ciertas escenas de la obra teatral, debido a que bajo un marco general de posibles abordajes de la obra, entre otros puntos de análisis, como el simbolismo ideológico de toda una concepción cultural ancestral enraizada en la figura del carnaval, también, puede ver la continuación del ideario catamarqueño en diferentes aspectos:

○ Trabaje con el dialecto en los diálogos: deténgase en la lectura de ciertas palabras que no resultan convencionales en el uso académico, sino más bien en la oralidad.

- "DON SERVANDO. --- ¡Ese es orgullo 'i rica, pa que andar con tapujos!"

○ Trabaje el trato de quienes dialogan, las fórmulas de cortesía: observe el uso del voseo, tan característico en Argentina, también advierta las aspiraciones en el empleo de la /d/ o la /s/.

- "ISABEL. --- ¡Oh, **usté** siempre en la contra!

MARIA SELVA. --- ¡Y **vos**, siempre tan pronta para contestar!"

Carlos B. Quiroga

○ LA RAZA SUFRIDA

(Fragmento del Capítulo V La Raza Sufrida)

○ Analice los elementos paratextuales: baraje hipótesis a partir del título: ¿Cuál es el concepto de raza? ¿Que carga posee el subjetivema 'sufrida'?

○ Trabaje con el narrador, observe su intervención e intencionalidades. Tenga presente la impronta que coloca la 1º persona gramatical.

○ Estudie las expresiones léxicas. Contextualice al lector desde la óptica del narrador según los dialectos: fiero, azote, pircado, sombrea, etc.

○ Trabaje con fragmentos del texto que connoten aquel sentido local que indagamos:

- “(...) -- ¿Y cuándo se enferma?...

--No se enferma. La región es, además, saludabilísima. Aquí jamás ha llegado una epidemia. Y quizás a usted le toque experimentar que uno aquí no se resfría, aunque le llueva encima y se le sequen las ropas en el cuerpo. (...)”

“(...) Hacia el norte la cumbre se yergue en un mogote áspero, pedregoso, entre cuyas rocas emergen alegres, pujantes, verdes, las pajas jóvenes. “(...)

○ Deténgase en las descripciones literarias presentes.

○ Trabaje con campos semánticos de expresiones que conlleven a una concepción de sentimiento regional: pajonal, Valle, cumbres, etc.

Emilio Jorge Paolantonio

ESPÍRITU SIN PASAJE

○ ¿Qué surge el título? Trabaje la pre-lectura a partir de los elementos paratextuales.

○ Analice el enunciado directo presente en el poema: ¿Qué sucede con el yo lírico? ¿Qué impronta entreteje este discurso?

“(...)Y él entró por la puerta trasera para decirse

aquí estoy

he llegado a la espalda del destino

en mis propias zarzas ardientes

ya soy mi porvenir. (...)”

○ Intervenga el discurso indirecto.

- ¿Qué sentimientos envuelve al yo lírico?
- Trabaje los niveles morfosintácticos y semánticos en conjunto con los recursos estilísticos.
- Considere el texto desde el nivel temático: ¿A qué sentidos arribaron?
- No pase por alto la construcción de la forma del poema.

SELF PORTRAIT

- Realice hipótesis a partir del título, el cual se encuentra en idioma extranjero.
- Analice los siguientes textos y proponga hipótesis de lecturas en sus alumnos:

“(…) Vestirme de nerón para fotografías

Morir en flash es vivir siempre. (…)”

- Trabaje en la entidad del yo lírico, el empleo de la primera persona, los estados que connotan las expresiones.
- Puede proponer escritura creativa intimista a partir del análisis del yo en el poema: desde escritura de un diario íntimo apelando al género epistolar, o la construcción de poemas con similar trazo.
- Permita una dialéctica con otros discursos: canciones, cuentos. Los pueden emplear como disparadores y estrategias de indagación de sentidos.

MARIA DEL ROSARIO ANDRADA

•La Negra Romelia

- Realice hipótesis de lectura a partir del título del cuento.
- Trabaje con los saberes previos de los alumnos a partir del diálogo dirigido y lluvia de ideas.

- Reconstruya el marco narrativo para recuperar contenido.
- Analice los límites de la ficción y la exposición de hechos reales en la época de la conquista. En su defecto, no deje pasar la trasmigración a la ficción de los hechos de la historia del hombre latinoamericano.
- Puede intervenir y permitir diálogos continuos con otros discursos que aborden la misma problemática desde otras disciplinas. Tenga previsto un abanico de posibilidades para expandir el horizonte de expectativas del alumno.
- Analice la figura de Romelia, la constitución de la imagen de la mujer. La filantropía, la otredad.
- ¿Qué estados/ actitudes observa en el narrador?
- Trabaje la función de la literatura en tanto discurso social comprometido.

Bibliografía

- ANDRADA, María del Rosario (2003) “La Negra Romelia”, en *Las Tres Caras de la Herejía*. Buenos Aires, Ediciones del Candil.
- QUIROGA, Carlos B. (1952) “La Raza Sufrida”, Capítulo V en *La Raza Sufrida*,. Buenos Aires, Editorial Raigal.
- MARTINEZ, Leonardo (1985) “V-“, “VI-” y “X-”, en *Tacana, o los linajes del Tiempo*, Buenos Aires, Cuadernos Sudestada.
- PAOLANTONIO, Jorge (2015) “Espíritu sin pasaje”, “SelfPortrait” y “1”, “2”, “3”, “4”, “5” .en *En este duro oficio* (antología), coedición Biblioteca Piloto del Caribe Colombia Imaginante, edit. Argentina.
- PONFERRADA, Juan Oscar (1943) Escenas “6”, “7” y “8” en *El Carnaval del Diablo*, Buenos Aires, Ediciones Penca.